

# Citroen XSARA 2 10/2000->2006

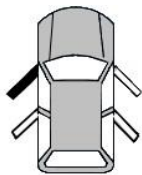


0030222200

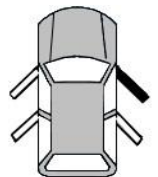
(\*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT  
POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED  
LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION  
FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION  
ELEVACIONES ELECTRICAS CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT  
ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO  
ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM  
SYSTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 9221L2



O.E. ref. 9222L0



(O.E.)

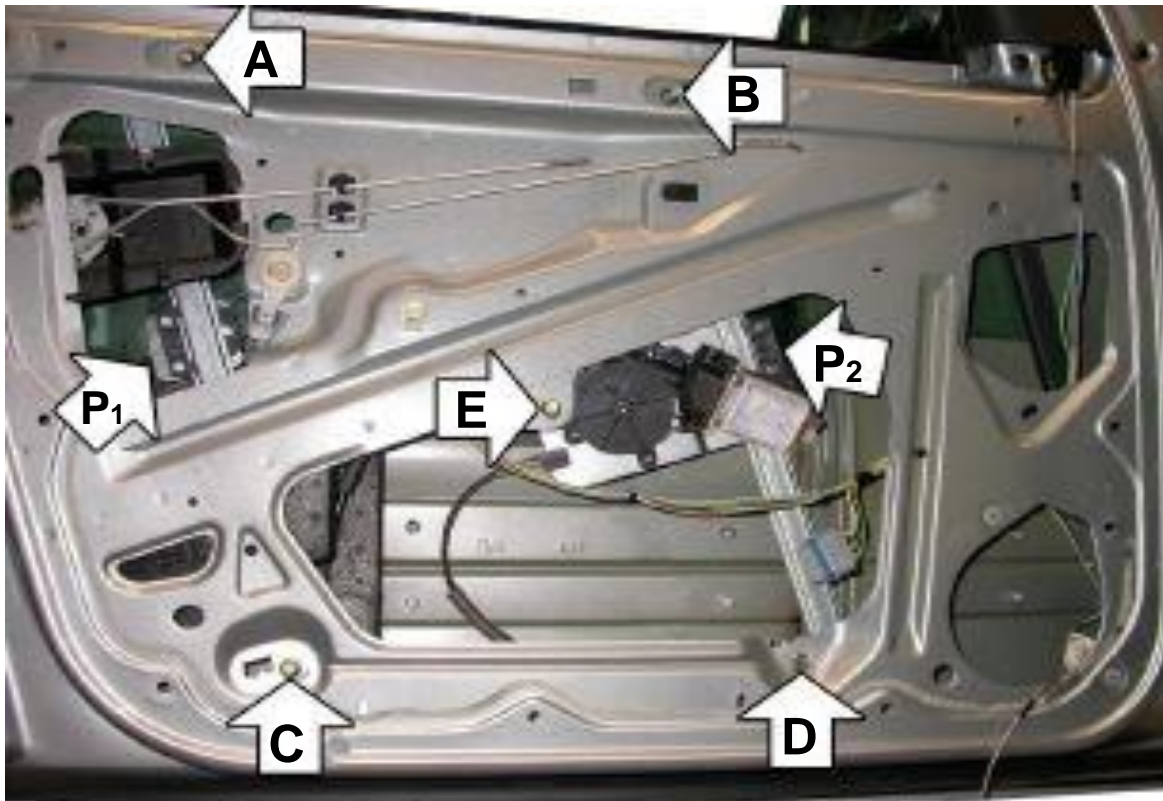


(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΙΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Smontare il pannello portiera.
- 2) Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- 3) Allargare i fori A B C D E ( $\varnothing$  7 mm.).
- 4) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti A B C D E.
- 5) Inserire i perni P1 / P2 nel foro del vetro .
- 6) Effettuare i collegamenti elettrici.
- 7) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.

### GB HOW TO FIX IT

- 1) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.  
Disassemble door panel
- 2) Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets.
- 3) Drill into positions A B C D E ( $\varnothing$  7 mm.).
- 4) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A B C D E.
- 5) Insert the pins P1 / P2 into the hole in the glass .
- 6) Wire as per wiring diagram.
- 7) Check and correct window operation before re-fitting door trim.

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Demonter le panneau de la porte.
- 2) Demonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation.
- 3) Percer les trous A B C D E ( $\varnothing$  7 mm.).
- 4) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A B C D E
- 5) Insérer les pivots P1 / P2 dans le trou de la vitre .
- 6) Effectuer les liaisons électriques.
- 7) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.



**D EINBAUANLEITUNG**

- 1) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Demontieren Sie die Türverkleidung.
- 2) Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren.
- 3) Erweitern Sie die Bohrungen A B C D E auf 7 mm. Ø.
- 4) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten A B C D E.
- 5) Setzen Sie die Bolzen P1 / P2 in die Bohrung im Fenster .
- 6) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- 7) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

**ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- 1) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Desmontar el panel de la puerta.
- 2) Sacar el mecanismo de elevación manual agujereando los remaches metálicos.
- 3) Agrandar los taladros A B C D E (Ø 7 mm.).
- 4) Introducir el elevación eléctrico y sujetarlo con los tornillos A B C D E.
- 5) Introducir los pernos P1 / P2 en el hueco del vidrio .
- 6) Efectuar las conexiones eléctricas.
- 7) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

**P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

- 1) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA. Desmontar o painel da porta.
- 2) Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca.
- 3) Alargar os furos A B C D E (Ø 7 mm.).
- 4) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos A B C D E
- 5) Inserir os pinos P1 / P2 no furo do vidro .
- 6) Efectuar as ligações elétricas.
- 7) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.

**GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**

- 1) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας.
- 2) Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης.
- 3) Μεγαλώστε τις οπές A B C D E (Ø 7 mm.).
- 4) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις βίδες A B C D E
- 5) Τοποθετήστε τους πείρους P1 / P2 στην οπή του τζαμιού .
- 6) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- 7) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU**

- 1) UWAGA: NIE URUCHAMIAJ GRILLA BEZ PEŁNEJ I PRAWIDŁOWO ZLOKALIZOWANEJ W DRZWIACH. Zdemontuj ramę drzwi.
- 2) Wyjmij podnośnik, wyjmując oryginalne nitki mocujące za pomocą wiertarki.
- 3) Podnieś otwory A B C D E (Ø 7 mm).
- 4) Zainstalować gniazdo elektryczne na drzwiach i przymocować za pomocą śrub A B C D E
- 5) Włożyć kołki P1 / P2 do szklanego otworu i zabezpieczyć .
- 6) Wykonaj połączenia elektryczne.
- 7) Sprawdź działanie kryształu przed wymianą ramy drzwi.